

# Actualidad Educativa

## LATINOAMERICANA

ISSN 1959 - 1887

Diciembre, Vol. 8, No.2, 2017

**Mamíferos terrestres de península Batipa:  
Aprovechamiento forestal de la mano con la conservación.**

Lic. Marcos Ponce y MSC. Géminis Vargas.

**¿Qué es la "Cultura Vive Verde" de la  
Universidad Tecnológica Oteima?**

**Fluidez verbal del idioma inglés:  
Necesidad latente en el turismo.**

Dr. Benjamín S. Pitti.

**Caracterización y Composición  
de los Residuos Sólidos del  
Distrito de Barú, Provincia  
de Chiriquí, Panamá**

Lic. Virgilio Espinoza V.



*"Procura siempre con tus actos  
dejar una huella verde en el camino."  
-Anónimo*



**Resolución N° 25 del 27  
de noviembre de 2013**

# Fluidez verbal del idioma Inglés: necesidad latente en el turismo<sup>(1)</sup>

Dr. Benjamín Samudio Pitti  
Escuela de Inglés  
Universidad Autónoma de Chiriquí  
David, Chiriquí; República de Panamá.  
Email: benjasam10@gmail.com

## Resumen

La investigación titulada “Factores asociados al nivel de fluidez del idioma inglés en los estudiantes de la licenciatura en turismo de la Universidad Autónoma de Chiriquí”, tiene dentro de sus objetivos, determinar las razones por las cuales los estudiantes de la licenciatura en turismo de esta universidad después de finalizar ocho semestres de clases (cuatro años) de estudio del idioma inglés, muestran un bajo nivel de fluidez oral; tomando en cuenta que el dominio básico-intermedio de este idioma es esencial en este campo profesional.

Esta investigación desarrolla un enfoque mixto ya que combina los enfoques cuantitativo y cualitativo. La misma mide fenómenos, utilizando datos cuantificables y medibles a través del sistema estadístico. Igualmente, se utiliza el método inductivo y subjetivo; por tal razón, se sitúa en el paradigma cualitativo. Su alcance es descriptivo correlacional y explicativo. Las respuestas obtenidas a través de los instrumentos aplicados a la muestra seleccionada indican claramente que la necesidad de interactuar verbalmente en el idioma inglés por parte de los estudiantes de la licenciatura de turismo de la Universidad Autónoma de Chiriquí es imperante para poder desarrollar las habilidades léxicas y orales de este idioma apropiadamente.

Considerando estos aspectos, se propone implementar clases completamente en el idioma inglés, aplicando metodologías y enfoques que faciliten el desarrollo de la competencia lingüística-comunicativa tanto dentro, como fuera del aula de clases, con un mínimo porcentaje de español; y así, los estudiantes puedan estar mayormente expuestos a la práctica de este idioma. También, el desarrollo de cursos/ seminarios de inglés en los veranos a los estudiantes de esta licenciatura, de manera obligatoria, para el avance, practica y afianzamiento de este idioma, el cual es indispensable para su desarrollo profesional.

**Palabras claves:** Fluidez del idioma inglés, competencia lingüística, motivación, inmersión lingüística, interacción.

(1) Manuscrito recibido para su publicación, Diciembre 2016  
Manuscrito aceptado para su publicación, Enero 2017



## Abstract

The research paper entitled "Associated factors to the English fluency level of the tourism BA students from Universidad Autónoma de Chiriquí", seeks to determine the reasons why the students of this career after studying English for eight semesters (four years) show a low fluency level for speaking, taking into account that the basic-intermediate English domain is essential in this professional major.

This research develops a combined approach because it mixes either the qualitative or quantitative approach. It measures phenomena, using countable and measurable data through a statistics system. Also, it carries the subjective and inductive method; that is why, it takes the qualitative paradigm. It has a descriptive correlational and explicative scope. The answers obtained through the application of instruments to the chosen sample, clearly shows the necessity to interact orally in English in order to develop the lexicon and oral skills appropriately by the tourism students.

Taking into account these aspects, full English classes are proposed, applying methodologies that facilitate the development of the communicative-linguistic competence in the classroom as well as out of it, with a minimum percentage of Spanish in class; and thus, students are going to be exposed to the practice of the English language. Moreover, the English courses or seminars attendance in the summer time to the tourism BA students, as mandatory in order to increase and reinforce the practice of this language in this professional field.

**Key words:** English language fluency, linguistic competence, motivation, linguistic immersion, interaction.

Los estudiantes de la Licenciatura de Turismo de la Universidad Autónoma de Chiriquí, no escapan de esta realidad, ya que la región donde está ubicada esta institución de estudios superiores es muy visitada por turistas, mayormente de países cuyo primer idioma es el inglés.

## Introducción

El idioma inglés ha llegado a ser uno de los más usados e importantes a nivel del planeta debido a la gran comercialización y globalización que este ha tenido desde tiempo atrás hasta la actualidad. Es imperante la necesidad que hay para muchos académicos y profesionales de distintos campos, manejar este idioma para el desarrollo óptimo dentro de su entorno laboral. Los profesionales del turismo en diversas latitudes son fieles testigos que el manejo apropiado de este idioma es de suma valía en el desenvolvimiento laboral. Es por ello que dominar este idioma es prácticamente obligatorio para toda persona que se mueve en el ámbito de servicios turísticos.

Los estudiantes de la Licenciatura de Turismo de la Universidad Autónoma de Chiriquí, no escapan de esta realidad, ya que la región donde está ubicada esta institución de estudios superiores es muy visitada por turistas, mayormente de países cuyo primer idioma es el inglés. Además, cabe destacar que, Panamá por su posición geográfica, es un país que ofrece una diversa gama de servicios a otros países, y donde el idioma inglés se convierte en el medio de comunicación para todos aquellos que no hablan español como primer idioma.

Hoy, cuando las oportunidades de empleo son amplias y exigentes en el área turística, es indispensable la comunicación en este idioma enfatizando la práctica oral para el efectivo desempeño en este campo laboral. Es sumamente relevante para cada estudiante terminar la Licenciatura en Turismo con un nivel fluido y óptimo en inglés, de manera que pueda ser capaz de comunicarse en este idioma; y así, cumpla con este importante requisito para estar cónsono con las exigencias del medio turístico en la provincia de Chiriquí; así como otras regiones turísticas en la geografía de la República de Panamá.

### I- Niveles de Inglés

Al tomar el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL), sistema que define y explica los diferentes niveles de expresión y comprensión oral y escrita para lenguas como el inglés, y el cual es de gran utilidad para profesores, ya que les permite evaluar las competencias lingüísticas de sus

## ACEDLAT

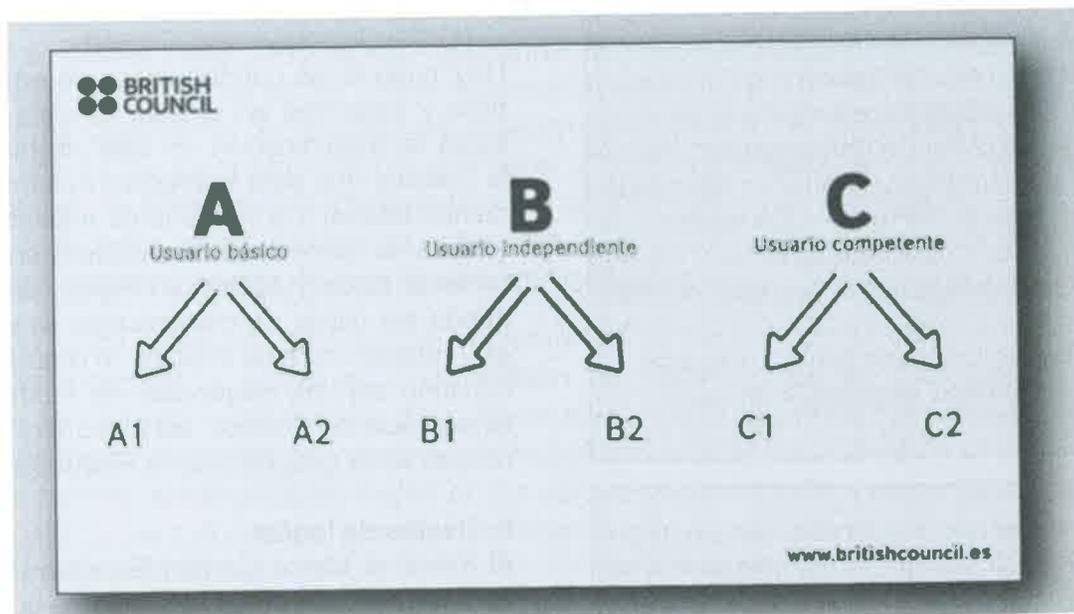
estudiantes, se determina que un estudiante regular de la licenciatura de turismo de la Universidad Autónoma de Chiriquí, al término de su carrera debe culminar en el nivel B2, como mínimo, o nivel C1, ya que, finalizado los cuatro años, se contabilizan quinientos doce periodos de clases de inglés de 45 minutos cada periodo. El nivel B2 corresponde a usuarios independientes con el idioma, es decir, que cuentan con la fluidez necesaria para comunicarse sin esfuerzo con hablantes nativos. Las competencias lingüísticas que caracterizan a una persona que certifica tener un nivel de inglés B2 según el MCERL son las siguientes:

- Puede entender las ideas principales de textos complejos que traten de temas tanto concretos como abstractos, incluso si son de carácter técnico siempre que estén dentro de su campo de especialización.
- Es capaz de relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez y naturalidad de modo que la comunicación se realice sin esfuerzo por parte de ninguno de los interlocutores.
- Puede producir textos claros y detallados sobre temas diversos, así como defender un punto

de vista sobre temas generales indicando los pros y los contras de las distintas opciones.

El nivel C1 corresponde a usuarios competentes con el idioma, es decir, capacitados para tareas complejas de trabajo y estudio. Las competencias lingüísticas que refleja una persona que certifica tener un nivel de inglés C1 según el MCERL son las siguientes:

- Es capaz de comprender una amplia variedad de textos extensos y con cierto nivel de exigencia, así como reconocer en ellos sentidos implícitos.
- Sabe expresarse de forma fluida y espontánea sin muestras muy evidentes de esfuerzo para encontrar la expresión adecuada. un uso correcto de los mecanismos de organización, articulación y cohesión del texto.
- Puede hacer un uso flexible y efectivo del idioma para fines sociales, académicos y profesionales. Puede producir textos claros, bien estructurados y detallados sobre temas de cierta complejidad, mostrando un uso correcto de los mecanismos de organización, articulación y cohesión del texto.



**Figura 1: Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL)**  
Fuente: British Council, (2001)



En Panamá, los niveles de inglés en la población estudiantil y en general han sido bajos de acuerdo a estudios y pruebas realizadas en los últimos años por Education First, empresa internacional de educación privada que se especializa en idiomas, programas académicos, turismo, e intercambio cultural. De acuerdo a un sondeo sobre los niveles de producción oral y manejo del inglés a nivel mundial en el quinquenio de 2011-2015, Panamá no está para nada aventajada en esta índole, y muestran los resultados que se requiere trabajar intensamente en la práctica oral sobre todo de este idioma. Prestemos atención al nivel dónde se encuentra Panamá.

**Figura 2**  
Niveles de inglés de algunos países a nivel mundial

Nivel muy Alto	Nivel Alto	Nivel Medio	Nivel Bajo	Nivel Muy Bajo
01 Dinamarca	08 Estonia	19 Rep. Checa	32 E.A.U.	45 Jordania
02 Países bajos	09 Bélgica	20 España	33 Vietnam	46 Qatar
03 Suecia	10 Alemania	21 Portugal	34 Perú	47 Turquía
04 Finlandia	11 Eslovenia	22 Eslovaquia	35 Ecuador	48 Tailandia
05 Noruega	12 Malasia	23 Rep. Dominicana	36 Rusia	49 Sri Lanka
06 Polonia	13 Singapur	24 Corea del Sur	37 China	50 Venezuela
07 Austria	14 Letonia	25 India	38 Brasil	51 Guatemala
	15 Argentina	26 Japón	39 México	52 Panamá
	16 Rumania	27 Italia	40 Uruguay	53 El Salvador
	17 Hungría	28 Indonesia	41 Chile	54 Kasajistán
	18 Suiza	29 Francia	42 Colombia	55 Marruecos
		30 Taiwán	43 Costa Rica	56 Egipto
		31 Hong Kong	44 Ucrania	57 Irán
				58 Kuwait
				59 Arabia Saudita
				60 Argelia
				61 Camboya
				62 Libia
				63 Irak

Fuente: Education First (2015).

### II- Competencias del estudiante de turismo en el idioma inglés

Se considera que hablar inglés es muy valioso para cada persona que lo practica, ya que es de notoria importancia. La realidad de hoy es que hablar inglés es una necesidad en cualquier ámbito de la vida. “El inglés es el idioma oficial del mundo, al punto que se ha convertido en el vehículo de comunicación por excelencia de todos los niveles: política, economía, comercio, turismo, ciencia y tecnología” (Reinaldo, 2014, p. 40). De acuerdo a Díaz (2016) “la necesidad del inglés surge de las exigencias que tiene la sociedad globalizada, exigente, competitiva y cambiante, donde el intercambio comunicativo se hace en su mayoría en el idioma inglés, y es la forma de comunicación por excelencia” (p. 15). Quesada Pacheco (2013) nos muestra el ejemplo de

Costa Rica, en el que el estado implementó por los años 2008-2010 el programa “Costa Rica Multilingüe”, el cual promovió el idioma inglés e intensificó el entrenamiento a los profesores de este idioma; y a su vez, impartir más y mejores clases para ayudar a incrementar los niveles del idioma inglés entre su población estudiantil. Dentro de los planes desarrollados por este programa está el desarrollo del idioma inglés en diferentes especialidades profesionales (inglés técnico) para ofrecer un mejor servicio en el área determinada. El turismo en este país está altamente desarrollado, razón por la cual se enfatizó los cursos de Atención al Turista I y II y Camareras para Hotel en el idioma inglés. Todo esto con la intención de incrementar y optimizar los servicios turísticos, aunado al manejo propio y adecuado del idioma inglés en estos campos.



El dominio y fluidez verbal del idioma inglés es un aspecto determinante para el profesional en el área del turismo. Es vital que cada estudiante de esta especialidad, esté preparado para desarrollar esta competencia lingüística en este campo laboral.

La competencia en comunicación lingüística en el estudiante de turismo se ve como la habilidad para expresar e interpretar pensamientos, sentimientos y hechos tanto de forma oral como escrita (escuchar, hablar, leer, escribir), y para interactuar lingüísticamente de forma apropiada en una amplia gama de contextos sociales y culturales, ya que el turismo tiene que ver directamente con estos aspectos.

El desarrollo de esta competencia lingüística en los estudiantes de turismo, también está vinculado a la habilidad para representarse mentalmente, interpretar y comprender la realidad de la situación o medio donde este. Por lo tanto, el idioma inglés se puede considerar un requisito básico para casi cualquier plaza de trabajo, sobre todo, si se trata de un puesto de trabajo donde se tiene que poner a disposición de las personas todo lo relacionado con la carrera de turismo, ya sea hotelero o ecológico, especialmente en Panamá, donde hay un auge grande y bueno en estas áreas.

**III- Interacción en el idioma inglés dentro y fuera del aula**  
La interacción verbal en el aula consiste en un proceso de intercambio de información, el cual involucra la activa participación de los estudiantes y los docentes en la acción educativa con la finalidad de llevar el proceso de enseñanza-aprendizaje a su máxima expresión.

Cuando se habla de la interacción verbal en el aula, debe considerarse el hecho de que ésta también ocurre entre los mismos estudiantes, lo cual significa un factor de suma importancia dentro del proceso de aprendizaje y adquisición de un idioma extranjero, en este caso particular, del idioma inglés.

En otras latitudes del mundo, se han desarrollado estudios relacionados a la "interacción en el idioma inglés dentro y fuera del aula". Por ejemplo, en Toyo Women's College; Tokyo, Japón (Snell, 2016) Jonathan Snell, llevó a cabo un estudio similar al mencionado, titulado "Improving Teacher-Student Interaction in the EFL Classroom: An Ac-

tion Research Report" en el cual buscaba determinar las razones por las cuales los estudiantes no interactuaban con el profesor de inglés dentro del aula. Fue un estudio sin los resultados concretamente esperados, pero se desarrolló y Snell concluyó lo siguiente:

- Al enseñar un segundo idioma, no solo se enseña este en sí, sino, también la cultura, y esto incluye instruir apropiadamente la sociolingüística (como se debe interactuar y comunicarse en este segundo idioma) en el ambiente de un salón donde solo se pretenda comunicarse en el idioma inglés.
- La cultura japonesa, en cuanto a la enseñanza, consiste en que el profesor habla e instruye, y los estudiantes simplemente escuchan y ponen atención a las lecciones impartidas. En las culturas occidentales, especialmente en América, lo que se espera es que los estudiantes interactúen en el idioma inglés, entre ellos mismos y con el profesor.
- La falta de interacción se daba, no necesariamente por falta de conocimiento en el idioma inglés, sino por lo expuesto antes, factor cultural. Para mejorar esta situación, fue necesario mantener un dialogo explicativo con los estudiantes para hacerles saber los objetivos esperados, y de esta manera poco a poco ir consiguiendo algo de interacción entre los estudiantes.

### Conclusión

Así como es importante desarrollar habilidades para expresarnos en nuestra lengua madre, el español, el turismo de hoy plantea la necesidad y el reto de comunicarse en un segundo idioma. La inmediatez de comunicarnos en el idioma inglés es ineludible. Las oportunidades de trabajo al servicio de empresas multinacionales, el entendimiento entre culturas, y el espacio común de comunicación e interacción entre personas de habla inglesa requieren un mejoramiento del proceso de enseñanza-aprendizaje y la práctica continua de este idioma, tanto en las aulas de clases, como en distintos entornos. En este artículo se determinan los factores a los que se les debe prestar vital atención para que la fluidez verbal en el idioma inglés sea óptima en los estudiantes de la licenciatura en turismo de la Universidad Autónoma de Chiriquí, al término de sus cuatro años de estudios.



Se concluyó que los estudiantes de la licenciatura en turismo requieren tener más práctica oral del idioma inglés, tanto dentro del aula como fuera del mismo. En otras palabras, cuanto más contacto haya con el idioma inglés, mayor expuestos estarán los estudiantes de turismo a adquirirlo y aprenderlo.

De esta manera, podrán interactuar, que es lo que realmente necesitan los estudiantes de turismo. Al poner en práctica la interacción completamente en inglés, también implica que los docentes de inglés apliquen métodos comunicativos para la enseñanza de este idioma.

## Bibliografía

- 1.- Díaz, Z. (2016). Estrategias y métodos de enseñanza, su relación con las habilidades comunicativas del inglés en el último año de la carrera de turismo de la Universidad Autónoma de Chiriquí y sus proyecciones. (Tesis doctoral). Universidad Autónoma de Chiriquí; David, Chiriquí-Panamá.
- 2.- Idioma inglés, un reto para el turismo. (17 de julio de 2014). La Prensa. Recuperado de [http://impresaprensa.com/economia/Idioma-ingles-reto-turismo\\_0\\_3982851680.html](http://impresaprensa.com/economia/Idioma-ingles-reto-turismo_0_3982851680.html)
- 3.- Quesada, P. (2013). La enseñanza y aprendizaje del idioma inglés: la investigación y su impacto en la realidad costarricense. Revista de Lenguas Modernas, 19, 398-399.
- 4.- Samudio, B. (2017). Factores asociados al nivel de fluidez del idioma inglés en los estudiantes de la licenciatura en turismo de la Universidad Autónoma de Chiriquí. (Tesis doctoral). Universidad Autónoma de Chiriquí; David, Chiriquí-Panamá.
- 5.- Snell, J. (2016). Improving teacher-student interaction in the EFL classroom: an action research report. [online] classroom research. Available at: <http://itesj.org/Articles/Snell-Interaction.html> [Accessed 30 January 2018].
6. <https://www.britishcouncil.es/ingles/niveles/c2>

## Referencia Bibliográfica:

Solicitar el mismo a: [acedlat@oteima.ac.pa](mailto:acedlat@oteima.ac.pa)

